

2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-12: Zvláštní požadavky na ohřívací desky a podobné spotřebiče	ČSN EN 60335-2-12 ed. 2 36 1045
---	---	--

idt IEC 60335-2-12:2002

Household and similar electrical appliances - Safety -

Part 2-12: Particular requirements for warming plates and similar appliances

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -

Partie 2-12: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -

Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-12:2003. Evropská norma EN 60335-2-12:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-12:2003. The European Standard EN 60335-2-12:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-05-01 se ruší ČSN EN 60335-2-12 (36 1040) z července 1997, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2006-05-01 dosud platná ČSN EN 60335-2-12 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro ohřívací desky a podobné spotřebiče z července 1997 v souladu s předmluvou k EN 60335-2-12:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá identicky EN 60335-2-12:2003, která vychází z 5. vydání IEC 60335-2-12:2002. Došlo k přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a 14 Přechodná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed.2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-12:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-12: Particular requirements for warming plates and similar appliances

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-12: Zvláštní požadavky na ohřívací desky a podobné spotřebiče)

BS EN 60335-2-12:2003 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements for warming plates and similar appliances

(Předpisy pro bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky na ohřívací desky a podobné spotřebiče)

SN EN 60335-2-12:2003 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-12: Particular requirements for warming plates and similar appliances

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-12: Zvláštní požadavky na ohřívací desky a podobné spotřebiče)

NEN-EN-IEC 60335-2-12:2003 Houishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Veiligheid - Deel 2-12: Bijzondere eisen voor warmhoudplaten en soortgelijke toestellen

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-12: Zvláštní požadavky na ohřívací desky a podobné spotřebiče)

Informativní údaje z IEC 60335-2-12:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto páté vydání ruší a nahrazuje čtvrté vydání publikované v roce 1992. Představuje technickou revizi.

Text této Části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2232/FDIS	61/2307/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. K tomuto datu bude publikace

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním nebo
- změněna.

Strana 3

Následující odchylky platí v uvedených zemích.

- 7.12: Značení týkající se spotřebičů s nástrčkou obsahující termostat musí být vyznačeno na spotřebiči (USA).

Dvojjazyčná verze této publikace může být vydána později.

Vypracování normy

Zpracovatel: Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČO 657 06 501 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Viera Borošová

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

ICS 13.120; 97.040.50
-12:1995

Nahrazuje EN 60335--

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely -
Bezpečnost

Část 2-12: Zvláštní požadavky na ohřívací desky a podobné spotřebiče
(IEC 60335-2-12:2002)

Household and similar electrical appliances -
Safety

Part 2-12: Particular requirements for warming plates
and similar appliances
(IEC 60335-2-12:2002)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité

Partie 2-12: Règles particulières pour les
chauffe-plats et appareils analogues
(CEI 60335-2-12:2002)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -

Teil 2-12: Besondere Anforderungen
für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte
(IEC 60335-2-12:2002)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-05-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Maďarska, Maltý, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60335--

-12:2003 E

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-12:2002 (61/2232/FDIS) vypracovaný v technické komisi IEC TC 61 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely byl podroben jednotnému schvalovacímu postupu a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-12 dne 2003-05-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60335-2-12:1995.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2004-05-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-05-01

Tato Část 2 se musí používat společně s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla založena na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát také v úvahu změny a revize Části 1 a data, kdy budou takové změny platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické ohřívací desky a podobné spotřebiče.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a obrázkům Části 1;
- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo článcích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména,

jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZA EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy jiné než uvedené v příloze ZB EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí pocházející od výrobků, pro které platí tato norma, jsou plně pokryta Směrnicí 73/23/EEC o nízkém napětí. Pokud má výrobek pohyblivé části, stanovení nebezpečí podle Směrnice 98/37/EC na strojní zařízení ukázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice na strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice o nízkém napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-12:2002 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah

Strana

Úvod

..... 8

1 Rozsah platnosti

..... 9

2 Normativní odkazy

..... 9

3 Definice

..... 9

4 Všeobecný požadavek

..... 9

5 Všeobecné podmínky pro zkoušky

..... 9

6	Třídění	
		
	 10	
7	Značení a návody	
		
	10	
8	Ochrana před přístupem k živým částem.....	10
9	Rozběh elektromechanických spotřebičů.....	10
10	Příkon a proud	
		
	.. 10	
11	Oteplení	
		
	 11	
12	Neobsazeno	
		
	 11	
13	Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě.....	11
14	Přechodná přepětí	
		
	 11	
15	Odolnost proti vlhkosti	
		
	 11	
16	Unikající proud a elektrická pevnost.....	12
17	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	12
18	Trvanlivost	
		
	 12	

19	Abnormální činnost	12
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	12
21	Mechanická nebezpečí	12
22	Konstrukce	13
23	Vnitřní spojování	13
24	Součásti	13
25	Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody	13
26	Svorky pro vnější vodiče	13
27	Ochranné spojení se zemí	13
28	©rouby a spoje	13
29	Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a pevná izolace	14
30	Odolnost proti teple a hoření	14
31	Odolnost proti korozi	14
32	Záření, toxicita a podobná nebezpečí	14

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností elektrických ohřívacích desek, ohřívacích podnosů a podobných spotřebičů určených pro udržování pokrmů nebo nádob v teplém stavu pro domácnost a

podobné účely, jejichž **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

Tato norma platí rovněž pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální použití v domácnosti, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro použití laiky v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

V možné míře pojednává tato norma o běžných nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domácnosti a blízkém okolí. Všeobecně však nebere v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávnými osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 101 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotními úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady.

POZNÁMKA 102 Tato norma neplatí pro

- spotřebiče vyrobené z ohebného materiálu, jako je textilní materiál;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn);
- spotřebiče navržené výlučně pro veřejné stravování nebo pro průmyslové účely.

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí.

-- Vynechaný text --